



REPUBLIKA HRVATSKA
(REPUBLIC OF CROATIA)
MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA
(MINISTRY OF THE INTERIOR)
POLICIJSKA UPRAVA
(POLICE ADMINISTRATION)
POLICIJSKA POSTAJA
(POLICE STATION)

ODBIJANJE ULASKA U REPUBLIKU HRVATSKU
REFUSAL OF ENTRY INTO THE REPUBLIC OF CROATIA

Dana _____ **u (vrijeme)** _____ **na graničnom prijelazu** _____
(On) _____ at (time) _____ (at the border crossing point)

Mi, niže potpisani _____ **pred sobom imamo:** _____
(We, the undersigned) _____ (have before us)

Prezime _____ **Ime** _____
(Surname) _____ (First name)

Datum rođenja _____ **Mjesto rođenja** _____ **spol M / Ž** _____
(Date of birth) _____ (Place of birth) _____ (Sex M / F)

Državljanstvo _____ **Mjesto stanovanja** _____
(Nationality) _____ (Resident in)

Vrsta osobne isprave _____ **Broj** _____
(Type of identity document) _____ (number)

Izdana u _____ **dana** _____
(Issued in) _____ (on)

Broj vize _____ **vrsta** _____ **izdana od** _____
(Visa number) _____ (type) _____ (issued by)

vrijedi od _____ **do** _____
(Valid from) _____ (until)

u trajanju od _____ **dana, iz sljedećih razloga** _____
(For a period of days) _____ (on the following grounds)

Na dolasku iz _____ **s prijevoznim sredstvom (navesti sredstvo prijevoza ili broj leta)** _____,
(Coming from) _____ (by means of –indicate means of transport used, e. g. flight number).

Isti/a je obaviješten/a o odbijanju ulaska u državu na temelju članka 38. Zakona o strancima (Narodne novine“ , br. 130/11 i 74/13), jer ne ispunjava uvjete iz članka 36. Zakona o strancima iz sljedećeg/ih razloga:

he/ she is hereby informed that he/she is refused entry into the country pursuant to Article 38. of the Aliens Act (Official Gazette, no. 130/11 and 74/13), because he/she does not fulfil conditions from Article 36 of the Aliens Act, for the following reasons:

(A) nema valjanu putnu ispravu (-e)
(has no valid travel document(s))

(B) ima lažnu/krivotvorenu ispravu
(has a false/ counterfeit/ forged travel document)

(C) nema valjanu vizu ili boravišnu dozvolu
(has no valid visa or residence permit)

(D) ima lažnu/ krivotvorenu vizu ili boravišnu dozvolu
(has a false/countrefeit/forged visa or residence permit)

(E) nema odgovarajuću dokumentaciju kojom bi opravdao svrhu i uvjete svog boravka
(has no appropriate documentation justifying the purpose and conditions of stay.)

Nije/nije dostavljen(i) na uvid sljedeći dokumenti:
(The following document(s) could not be provided)

(F) već je boravio 90 dana u prethodnom razdoblju od 180 dana na državnom području Republike Hrvatske
(has already stayed for 90 days in the preceding 180-day period on the territory of the Republic of Croatia)

(G) nema dovoljno sredstava za uzdržavanje s obzirom na trajanje i vrstu boravka ili sredstava za povratak u matičnu zemlju ili zemlju tranzita
(doesn't have sufficient means of subsistence in relation to the period and form of stay, or the means to return to the country of origin or transit)

(H) radi se o osobi za koju je izdano upozorenje u svrhu zabrane ulaska:
(is a person for whom an alert has been issued for the purposes of refusing entry):

u SIS-u
(in the SIS)

u nacionalnoj evidenciji
(in the national register)

(I) predstavlja prijetnju javnom poretku, unutarnjoj sigurnosti, javnom zdravlju ili međunarodnim odnosima jedne ili više država članica EU
(is considered to be a threat to public policy, internal security, public health or the international relations of one or more of the Member States of the European Union)

Odredbe nacionalnog zakonodavstva na temelju kojih se odbija ulazak iz razloga navedenih pod I
The references to national law relating refusal of entry for the reasons stated below I

Komentari
Comments

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv odluke o odbijanju ulaska možete podnijeti žalbu u roku od 15 dana od dana odbijanja ulaska. Žalba se podnosi Povjerenstvu za žalbe koje odlučuje o žalbama u postupcima koji se vode sukladno odredbama Zakona o strancima putem nadležne diplomatske misije, odnosno konzularnog ureda Republike Hrvatske. Žalba ne odgađa izvršenje rješenja.

(Legal remedy:

You are entitled to appeal within 15 days following the refusal of entry. The appeal shall be lodged at the Commission for appeal which decides on appeals in proceedings conducted pursuant to the provisions of the Aliens Act through the competent diplomatic mission or consular post of the Republic of Croatia. The appeal does not postpone the enforcement of the refusal of entry.)

Predmetnoj osobi uručuje se primjerak ovog rješenja.
(The person concerned receives a copy of this document.)

Osoba kojoj se odbija ulazak
Person concerned

Policijski službenik
Officer responsible for checks